



Xiaoxiang Duan/段霄翔

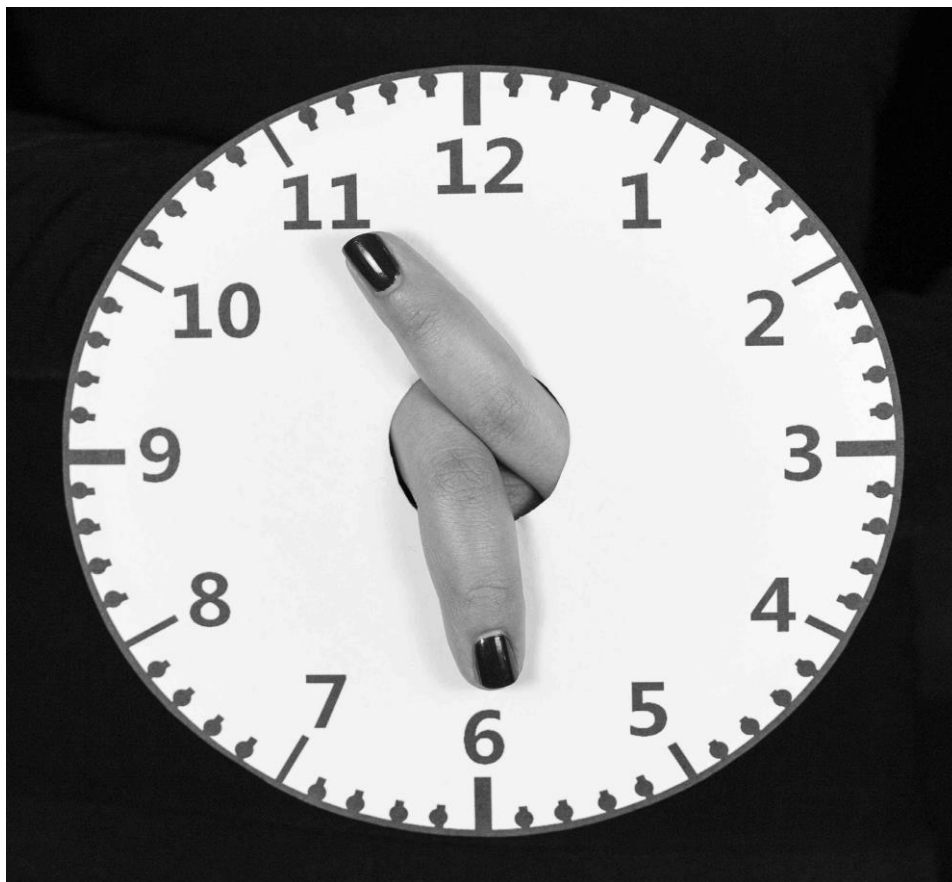
Le Soi/己(ji)

EXPOSITION DU 2 JUILLET AU 23 SEPTEMBRE 2018

Du 2 Juillet au 7 Juillet :
Tous les jours - 11h -13h, 15h -19h

Du 10 Juillet au 15 Août:
Mardi au Samedi - 11h-13h, 15h-19h

Du 28 Aout au 23 Septembre
Mardi au Samedi - 11h-13h, 15h-19h
Et sur rendez-vous



© Xiaoxiang Duan, Courtesy Galerie Huit Arles

Le Soi

À travers cette série de photos « Le Soi », l'artiste s'interroge sur l'existence de l'individu. Il considère que chaque nouveau-né est comme une feuille vierge qui se remplit au fil du temps. Que restera-t-il sur cette feuille de papier si l'on efface ce qui y est écrit ? Quel sera le sentiment résultant de cet abandon ? Ce sentiment sera-t-il une perception de soi ?

通过这个摄影系列“己”，艺术家对个体的存在进行了思考。他将每一个新生体都看作一张白纸，这张白纸随着时间的推移被涂写。一旦我们擦掉涂写的东西后，纸上会剩下什么？到那时，抛弃一切后会是什么感觉？这种感觉会是对自我存在的一种感知么

—
Qui êtes-vous ?

Je m'appelle Xiaoxiang

D'accord, c'est votre nom, mais qui êtes-vous ?

Je suis artiste.

Bien entendu, c'est votre statut social, mais qui êtes-vous ?

Je suis chinois.

C'est votre nationalité, mais qui êtes-vous ?

Je suis de l'ethnie Han.

D'accord, mais qui êtes-vous, vous-même ?

Je suis un homme, un être humain.

Mais tout le monde est être humain, qui êtes-vous, à qui appartient cette existence unique ?

Je suis... je ne sais plus...

—
你是谁？

我叫霄翔。

好的，这是你的名字，但你是谁？

我是艺术家。

知道了，这是你的职业，可你是谁？

我是中国人。

这是你的国籍，可你是谁呢？

我是汉族人。

明白了，但你是谁，你本人？我

是人，一个人类。

但所有人都是人类，你是谁，这个唯一的存在？

我是。。。我也不知道了。

À travers la réflexion de l'artiste sur différents sujets, des images concernées apparaissent dans son univers imaginaire. Il note d'abord ces images sur des croquis, et s'en sert pour créer manuellement des mises en scène photographiques en utilisant les objets et les matériels qu'il trouve dans la vie quotidienne. Il utilise ensuite la photographie comme outil pour enregistrer ces mises en scène et exprimer sa pensée.

通过对不同主题的思考，艺术家脑海中闪现出一些与这个主题相关联的画面。他先用草图记录这些图像，之后再使用从日常生活中收集到的材料和物件来将这些画面搭建成不同的场景。最后他用摄影作为艺术媒介来记录这些场景。艺术家用摄影作品对这些不同的主题进行自我表达。

Biographie



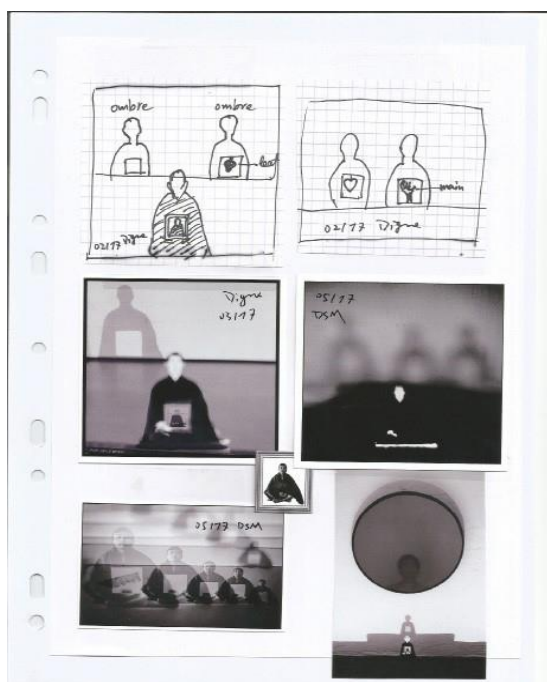
Né en Chine en 1984, Xiaoxiang découvre la photographie en autodidacte. La photographie en noir et blanc est sa technique de prédilection. Il crée manuellement ses mises en scène photographiques avec les objets qu'il trouve aux alentours afin d'interpréter et de représenter les images apparues dans son univers imaginaire.

个人简介

1984 年出生于中国，由于对摄影以及艺术的兴趣，段霄翔自学摄影。他偏爱黑白摄影。他用从身边找到的各种物件以及材料手工制作成各种场景然后再用摄影记录。每一个场景都是对他脑海中出现的各种影像的艺术解读与再现。



©Xiaoxiang Duan, Courtesy Galerie Huit Arles



©Xiaoxiang Duan, Courtesy Galerie Huit Arles

Veillez respecter le copyright. Il n'y a pas de frais lorsque vous utilisez ces photos dans le cadre des articles de presse concernant l'exposition, Le Soi (2 Juillet – 23 Septembre, 2018) à la Galerie Huit Arles. Ces images ne peuvent être utilisées que dans le cadre exclusif des articles de presse. Elles doivent être imprimées en intégralité et sans retouches. Merci de nous envoyer deux copies de votre article.

Galerie Huit Arles



La Galerie Huit Arles est située dans un hôtel particulier du 17^{ème} siècle au cœur de la ville d'Arles en France, classée au patrimoine mondial de l'UNESCO.

Cette ville provençale est reconnue pour ses monuments romains, ses musées de renommée mondiale, le peintre Vincent Van Gogh (qui y a créé certaines de ses œuvres les plus célèbres), la Fondation Luma, et de prestigieux festivals d'Arts.

Fondée en 2007, la Galerie Huit Arles a acquis une solide réputation pour ses sélections appropriées d'artistes – établis et émergents – ainsi que pour la qualité de ses accrochages et installations. La galerie propose non seulement des expositions et des visites privées, mais accueille aussi des voyageurs indépendants, des artistes en résidence et des ateliers thématiques dans le cadre de son programme « ArtStay ».

La galerie a aussi une présence informelle à George Town, Penang (Malaisie), classé au Patrimoine mondial de l'UNESCO.

Julia de Bierre

Julia de Bierre est auteur, galeriste, et conservatrice franco-britannique, qui réside et travaille entre la France et la Malaisie, son pays de naissance. Julia s'est formée à l'Uplands School de Penang Hill, avant de compléter son parcours au sein de la prestigieuse Université de Bristol au Royaume-Uni.

Depuis de nombreuses années, Julia travaille sur deux sites classés au patrimoine mondial de l'UNESCO : la ville historique d'Arles, en Provence et celle, multiculturelle, de George Town, sur l'île de Penang, en Malaisie.

Julia de Bierre continue à écrire pour des publications de premier plan ; en Malaisie son travail est publié par « Areca Books ».

Elle est « Trustee » de la Fondation Manuel Rivera-Ortiz pour la photographie et le film documentaire (New York, Paris, Zurich, Arles), et membre de « Arles Contemporain », le réseau de galeries et musés Arlésiens.

